

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
70 Elizabeth II

N° 2

Tuesday, November 23, 2021

12:15 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
70 Elizabeth II

Le mardi 23 novembre 2021

12 h 15

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Arnot	Dagenais
Ataullahjan	Dalphond
Brazeau	Deacon (<i>Ontario</i>)
Busson	Duncan
Carignan	Forest
Clement	Francis
Cordy	Furey
Cormier	Gagné
Coyle	Gignac

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Arnot	Dagenais
Ataullahjan	Dalphond
Brazeau	Deacon (<i>Ontario</i>)
Busson	Duncan
Carignan	Forest
Clement	Francis
Cordy	Furey
Cormier	Gagné
Coyle	Gignac

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Gold	Massicotte	Ringuette
Griffin	McCallum	Saint-Germain
Housakos	McPhedran	Sorensen
Jaffer	Moncion	Tannas
Kutcher	Omidvar	Wells
LaBoucane-Benson	Patterson	Woo
Loffreda	Plett	
MacDonald	Quinn	
Marwah	Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Gold	Massicotte	Ringuette
Griffin	McCallum	Saint-Germain
Housakos	McPhedran	Sorensen
Jaffer	Moncion	Tannas
Kutcher	Omidvar	Wells
LaBoucane-Benson	Patterson	Woo
Loffreda	Plett	
MacDonald	Quinn	
Marwah	Ravalia	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of Her Excellency the Governor General.

After awhile, Her Excellency the Governor General, arrived and was seated upon the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

Their Speaker, the Honourable Anthony Rota, said:

“MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

The House of Commons has elected me their Speaker, though I am but little able to fulfill the important duties thus assigned to me. If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency’s person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction.”

The Honourable the Speaker of the Senate answered:

“Mr. Speaker, I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty’s person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, she grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions will constantly receive from her the most favourable construction.”

Her Excellency the Governor General was then pleased to open the session by a gracious speech to both Houses, as follows:

Honourable Senators,
Members of the House of Commons,

Congratulations to each of you and welcome to all the new Parliamentarians who will together with their colleagues make their mark on Canada.

PRIÈRE

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l’arrivée de Son Excellence la gouverneure générale.

Quelque temps après, Son Excellence la gouverneure générale arrive et prend place sur le Trône.

L’honorable Président ordonne à l’huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que :

« C’est le plaisir de Son Excellence la gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès d’elle dans la salle du Sénat. »

Les Communes étant arrivées,

Leur Président, l’honorable Anthony Rota dit :

« QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

La Chambre des communes m’a élu Président bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés. Si, dans l’exécution de ces devoirs, il m’arrive jamais de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur et qui, en vue de s’acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers leur Reine et le pays, réclament humblement, par ma voix, la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats ainsi que l’accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations. »

L’honorable Président du Sénat répond :

« Monsieur le Président, Son Excellence la gouverneure générale me charge de vous dire que, ayant pleine confiance dans le loyalisme et l’attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, elle lui accorde et en toutes occasions saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J’ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par elle de la manière la plus favorable. »

Il plaît alors à Son Excellence la gouverneure générale d’ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres :

Honorables Sénateurs et Sénatrices,
Mesdames et Messieurs les Députés,

Félicitations à chacun et chacune d’entre vous et bienvenue aux nouveaux parlementaires qui, avec leurs collègues, participeront à façonner le Canada.

I would like to acknowledge that we are gathered on the unceded territory of the Algonquin Anishinabe people.

This land acknowledgement is not a symbolic declaration. It is our true history. In each of your own ridings, I encourage you to seek out the truth, and to learn about the lived realities in First Nations, Inuit and Métis communities. Although each community is distinct, we all share a desire to chart a way forward together towards reconciliation.

The discovery of unmarked graves of children who died in the residential school system shows how the actions of governments and institutions of the past have devastated Indigenous Peoples and continue to impact them today. We cannot hide from these discoveries; they open deep wounds.

Despite the profound pain, there is hope.

There is hope in the every day. Reconciliation is not a single act, nor does it have an end date. It is a lifelong journey of healing, respect and understanding. We need to embrace the diversity of Canada and demonstrate respect and understanding for all peoples every day.

Already, I have seen how Canadians are committed to reconciliation. Indigenous Peoples are reclaiming our history, stories, culture and language through action. Non-Indigenous Peoples are coming to understand and accept the true impact of the past and the pain suffered by generations of Indigenous Peoples. Together they are walking the path towards reconciliation.

We must turn the guilt we carry into action.

Action on reconciliation.

Action on our collective health and well-being.

Action on climate change.

Our Earth is in danger. From a warming Arctic to the increasing devastation of natural disasters, our land and our people need help. We must move talk into action and adapt where we must. We cannot afford to wait.

From the grief and pain of residential schools to the fear of threats to our natural environment to the profound impacts of the COVID-19 pandemic, this past year has been hard on all of us.

I want to thank all workers across Canada, especially those in health care, for their efforts to keep us safe and healthy, and offer my deepest condolences to those who have experienced loss of loved ones during the pandemic. It has touched us all, including those in this chamber who lost a cherished colleague just a few days ago, Senator Forest-Niesing. To her family and to all of you, my deepest sympathies.

Permettez-moi de reconnaître que nous sommes réunis sur le territoire non cédé du peuple algonquin Anishinabe.

Cette reconnaissance du territoire n'est pas une simple déclaration symbolique. Elle fait partie de notre véritable histoire. Je vous propose un petit exercice dans chacune de vos circonscriptions : cherchez la vérité et apprenez à connaître les réalités du quotidien des communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Nous savons que chaque communauté est distincte, mais on ressent une volonté commune de cheminer ensemble sur la voie de la réconciliation.

La découverte de tombes anonymes d'enfants morts sous le régime des pensionnats montre à quel point les actions des gouvernements et des institutions de jadis ont été dévastatrices pour les peuples autochtones, qui continuent à en souffrir aujourd'hui. Nous ne pouvons pas ignorer ces découvertes : elles causent des blessures profondes.

Mais malgré la douleur intense, il y a de l'espoir.

Chaque jour est porteur d'espoir. La réconciliation n'est pas un geste ponctuel assorti d'une échéance. La réconciliation est le cheminement de toute une vie vers la guérison, le respect et la compréhension. Nous devons embrasser la diversité du Canada et témoigner chaque jour de notre respect et de notre compréhension envers tous les peuples.

J'ai déjà constaté l'engagement de la population canadienne envers la réconciliation. Les peuples autochtones se réapproprient leur histoire, leurs récits, leur culture et leur langue de manière concrète. Les non autochtones comprennent désormais et acceptent le véritable impact du passé et la souffrance subie par des générations d'Autochtones. Ensemble, ils avancent sur la voie de la réconciliation.

Nous devons transformer la culpabilité qui nous accable en actions concrètes.

Actions en faveur de la réconciliation.

Actions en faveur de notre santé et de notre bien-être collectifs.

Actions contre les changements climatiques.

Notre planète est en danger. Qu'il s'agisse des effets du réchauffement de l'Arctique ou des ravages toujours plus importants des catastrophes naturelles, notre terre et nos populations ont besoin d'aide. Nous devons passer de la parole aux actes et nous adapter là où c'est nécessaire. Le temps presse.

Du chagrin et de la douleur causés par les pensionnats autochtones à la peur des menaces qui pèsent sur notre environnement, en passant par les profondes répercussions de la pandémie de COVID-19, nous avons tous vécu des moments difficiles au cours de l'année écoulée.

Je tiens à remercier les travailleurs de partout au Canada, particulièrement ceux du secteur de la santé, pour leurs efforts visant à assurer notre sécurité et notre santé, et j'offre mes plus sincères condoléances aux personnes qui ont perdu des êtres chers pendant la pandémie. Elle nous a tous touchés, y compris les membres de cette chambre qui viennent de perdre une collègue très appréciée, il y a quelques jours à peine, la sénatrice Forest-Niesing. J'offre à sa famille et à vous tous mes plus sincères condoléances.

The pandemic has shown us that we need to put a focus on mental health in the same way as physical well-being because they are inseparable.

As you begin this 44th Parliament of Canada, and as we recover from the effects of the pandemic and build a better relationship between Indigenous Peoples and non-Indigenous Peoples, I urge you to transform discussion into concrete results for us and for our country.

Collaborate with and listen to each other.

Listen to the diverse voices who speak a multitude of languages and who shape this country.

Confronting the hard questions will not always be easy or comfortable—and it will require conviction—but it is necessary. The outcome will be a sustainable, united Canada, for you, for me, for our children, and for every generation to come.

Opening

As we speak, British Columbians are facing immeasurable challenges as their homes, their communities, and their well-being are impacted by terrible flooding.

But in a time of crisis, we know how Canadians respond. We step up and we are there for each other.

And the Government will continue to be there for the people of British Columbia.

In 2020, Canadians did not know they would face the crisis of a once-in-a-century pandemic. But, as always, no one should be surprised by how Canadians responded.

We adapted. We helped one another. And we stayed true to our values.

Values like compassion, courage, and determination.

Values like democracy.

And in this difficult time, Canadians made a democratic choice.

Their direction is clear: not only do they want Parliamentarians to work together to put this pandemic behind us, they also want bold, concrete solutions to meet the other challenges we face.

Growing an economy that works for everyone.

Fighting climate change.

Moving forward on the path of reconciliation.

Making sure our communities are safe, healthy, and inclusive.

Yes, the decade got off to an incredibly difficult start, but this is the time to rebuild.

La pandémie nous a aussi fait comprendre que la santé mentale et la santé physique vont de pair.

Au moment où vous entamez cette 44^e législature du Canada, où nous nous remettons des effets de la pandémie, et où les peuples autochtones et non autochtones se rapprochent, je vous encourage vivement à transformer les débats en résultats concrets pour nous et pour notre pays.

Misez sur la collaboration et écoutez-vous les uns les autres.

Écoutez les nombreuses voix qui parlent une multitude de langues et qui façonnent notre pays.

Il ne sera pas toujours facile ou agréable d'aborder les questions difficiles, et il vous faudra faire preuve de conviction, mais cette démarche est nécessaire. Comme résultat, nous aurons un Canada durable et solidaire, pour vous, pour moi, pour nos enfants et pour les générations à venir.

Mot d'ouverture

En ce moment même, les Britanno-Colombiens sont devant des défis énormes alors que leurs maisons, leurs communautés et leur bien-être sont mis en péril par une terrible inondation.

Mais nous savons comment les Canadiens réagissent en temps de crise. Ils redoublent d'ardeur et se serrent les coudes.

Et le gouvernement continuera d'être présent pour les habitants de la Colombie-Britannique.

En 2020, les Canadiens ignoraient qu'ils vivraient une pandémie comme on en voit une fois par siècle. Mais une fois de plus, personne n'est surpris de leur réaction.

Nous nous sommes adaptés. Nous nous sommesentraidés. Et nous sommes demeurés fidèles à nos valeurs.

Des valeurs comme la compassion, le courage et la détermination.

Des valeurs comme la démocratie.

Et en ces temps difficiles, les Canadiens ont fait un choix démocratique.

Ils ont indiqué clairement la voie à suivre : les parlementaires doivent travailler ensemble pour en finir avec la pandémie et trouver des solutions audacieuses et concrètes pour relever les autres défis.

Faire croître une économie qui profite à tous.

Lutter contre les changements climatiques.

Poursuivre la réconciliation.

S'assurer que nos collectivités soient sécuritaires, saines et inclusives.

Le début de la décennie a été extrêmement difficile, mais le temps de rebâtir est arrivé.

This is the moment for Parliamentarians to work together to get big things done, and shape a better future for our kids.

This is the moment to build a healthier today and tomorrow.

Priority number one remains getting the pandemic under control. The best way to do that is vaccination.

Already, the Government has mandated vaccination for federal and federally-regulated workers, and for everyone travelling within Canada by plane, train, or ship. It has also ensured a standardized Canadian proof of vaccination for domestic and international use.

The Government is securing next generation COVID-19 vaccines, boosters, and doses for kids from 5 to 11.

And around the world, Canada will continue working with its partners to ensure fair and equitable access to vaccines and other resources.

To build a healthy future, we must also strengthen our healthcare system and public health supports for all Canadians, especially seniors, veterans, persons with disabilities, vulnerable members of our communities, and those who have faced discrimination by the very system that is meant to heal.

There is work to be done. On accessibility. On care in rural communities. On delayed procedures. On mental health and addiction treatment. On long-term care. On improving data collection across health systems to inform future decisions and get the best possible results.

The Government will work collaboratively with provinces, territories, and other partners to deliver real results on what Canadians need.

This is the moment to grow a more resilient economy.

The best thing we can do for the economy remains ending the pandemic for good. But as we do, we should rebuild an economy that works for everyone. At the height of the lockdowns, the Government made historic, necessary investments so families could keep paying the rent and small businesses could stay afloat.

Now, with one of the most successful vaccination campaigns in the world, and employment back to pre-pandemic levels, the Government is moving to more targeted support, while prudently managing spending.

To ensure no one is left behind, support will be extended or added for industries that continue to struggle.

At the same time, the Government will also continue making life more affordable for all Canadians.

Inflation is a challenge that countries around the world are facing. And while Canada's economic performance is better than many of our partners, we must keep tackling the rising cost of living. To do that, the Government's plan includes two major priorities: housing and child care.

Les parlementaires doivent maintenant collaborer pour réaliser de grands projets et préparer un meilleur avenir pour nos enfants.

C'est le moment de bâtir un présent et un avenir plus sains.

La priorité absolue demeure le contrôle de la pandémie. Pour cela, la vaccination est le meilleur outil.

Le gouvernement a déjà imposé la vaccination pour les employés fédéraux et les employés de réglementation fédérale et pour toute personne qui voyage au Canada par avion, par train ou par bateau. Il a également garanti une preuve de vaccination normalisée, qui peut être utilisée au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement travaille à obtenir des vaccins de nouvelle génération contre la COVID-19, des doses de rappel et des doses pour les enfants de 5 à 11 ans.

Ailleurs dans le monde, le Canada continuera de travailler avec ses partenaires pour un accès juste et équitable aux vaccins et aux autres ressources.

Pour bâtir un avenir meilleur, nous devons renforcer notre système de santé et nos mesures d'aide en santé publique afin d'aider tous les Canadiens, en particulier les personnes âgées, les vétérans, les personnes handicapées, les personnes vulnérables et les personnes qui ont été victimes de discrimination par le système même qui devait les soigner.

Il y a du travail à faire. En matière d'accessibilité. De soins dans les collectivités rurales. De chirurgies reportées. De santé mentale et de dépendances. De soins de longue durée. Et de collecte de données dans les systèmes de santé pour faciliter les décisions et favoriser les meilleurs résultats possible.

Le gouvernement travaillera avec les provinces et les territoires pour obtenir des résultats qui répondent aux besoins des Canadiens.

C'est le moment de faire croître une économie plus résiliente.

La meilleure chose à faire pour l'économie est de mettre définitivement fin à la pandémie. Mais en même temps, il faut rebâtir une économie qui profite à tous. Au plus fort du confinement, le gouvernement a fait des investissements historiques et nécessaires qui ont permis aux familles de payer le loyer et aux petites entreprises de ne pas sombrer.

Avec l'une des meilleures campagnes de vaccination au monde et le retour des emplois au niveau d'avant la pandémie, le gouvernement fait la transition vers un soutien plus ciblé, tout en assurant une gestion prudente des dépenses.

Pour que personne ne soit laissé pour compte, nous prolongerons les mesures d'aide ou en ajouterons pour les industries encore affectées.

En même temps, le gouvernement continuera de rendre la vie des Canadiens plus abordable.

L'inflation est un défi mondial. Et même si la performance économique du Canada est meilleure que celle de beaucoup de nos partenaires, nous devons continuer à lutter contre l'augmentation du coût de la vie. Le plan du gouvernement à cet égard inclut deux priorités : le logement et les services de garde d'enfants.

Whether it's building more units per year, increasing affordable housing, or ending chronic homelessness, the Government is committed to working with its partners to get real results.

For example, the Housing Accelerator Fund will help municipalities build more and better, faster.

The Government will also help families buy their first home sooner with a more flexible First-Time Home Buyer's Incentive, a new Rent-to-Own program, and by reducing the closing costs for first-time buyers.

Supporting families will make life more affordable for the middle class and people working hard to join it.

The Canada Child Benefit has already helped lift hundreds of thousands of children out of poverty and will continue increasing to keep up with the cost of living.

The Government will also continue building the first-ever Canada-wide early learning and child care system. By the end of 2022, average fees for regulated child care will be cut in half in most of the provinces and territories. And in some places, this will even happen as early as the start of the year. Families will save thousands of dollars.

Four jurisdictions have not yet reached agreements on child care. Two are territories with unique infrastructure challenges, and the Government will keep working together to ensure we meet the needs of the North. The Government will continue working with the remaining two provinces to finalize agreements that will deliver \$10-a-day child care for families who so badly need it.

Investing in affordable child care — just like housing — is not just good for families. It helps grow the entire economy. And so does immigration.

That is why the Government will continue increasing immigration levels and reducing wait times, while supporting family reunification and delivering a world-leading refugee resettlement program.

This is the moment for bolder climate action.

Building a resilient economy means investing in people. But the work does not stop there.

After all, growing the economy and protecting the environment go hand in hand.

By focusing on innovation and good, green jobs, and by working with like-minded countries — we will build a more resilient, sustainable, and competitive economy.

As a country, we want to be leaders in producing the world's cleanest steel, aluminum, building products, cars, and planes. Not only do we have the raw materials and energy to do that, most importantly, we have skilled, hard-working Canadians to power these industries.

Qu'il s'agisse de construire davantage de logements chaque année, d'augmenter le nombre de logements abordables ou d'éliminer l'itinérance chronique, le gouvernement s'engage à travailler avec ses partenaires pour obtenir des résultats concrets.

Le Fonds pour accélérer la construction de logements, par exemple, aidera les municipalités à bâtir plus, à bâtir mieux, et à bâtir plus rapidement.

Le gouvernement aidera également les familles à acheter plus tôt leur première propriété en assouplissant l'Incitatif à l'achat d'une première propriété, en créant un programme de location avec option d'achat et en réduisant les frais de clôture pour les nouveaux acheteurs.

Le soutien aux familles rendra la vie plus abordable pour la classe moyenne et les personnes qui travaillent fort pour en faire partie.

L'Allocation canadienne pour enfants, qui a déjà contribué à sortir des centaines de milliers d'enfants de la pauvreté, continuera d'être indexée au coût de la vie.

Le gouvernement continuera de mettre en place le tout premier système d'apprentissage et de garde d'enfants pancanadien. D'ici la fin de 2022, les frais des services de garde réglementés seront réduits de moitié dans la plupart des provinces et des territoires. Et à certains endroits, cette diminution arrivera dès le début de l'année. Les familles épargneront des milliers de dollars.

Quatre juridictions n'ont pas encore conclu d'entente sur les services de garde. Deux d'entre elles sont des territoires qui ont des défis uniques en matière d'infrastructure, et le gouvernement continuera de collaborer pour satisfaire aux besoins du Nord. Le gouvernement continuera de travailler avec les deux autres provinces pour conclure des ententes qui donneront des services de garde à dix dollars par jour pour les familles qui en ont tant besoin.

Investir dans des services de garde abordables, ou dans le logement, ne profite pas uniquement aux familles. Cela fait croître toute l'économie. Comme l'immigration.

Voilà pourquoi le gouvernement continuera d'augmenter l'immigration et de réduire le temps d'attente, tout en favorisant la réunification des familles et en offrant un programme de rétablissement des réfugiés parmi les meilleurs au monde.

C'est le moment de mener une action climatique audacieuse.

Pour bâtir une économie résiliente, il faut investir dans les personnes. Mais le travail ne s'arrête pas là.

Après tout, la croissance de l'économie et la protection de l'environnement vont ensemble.

En mettant l'accent sur l'innovation, les bons emplois verts, et la collaboration avec les pays aux vues similaires, nous bâtirons une économie plus résiliente, plus durable et plus concurrentielle.

Nous voulons que notre pays soit un leader dans la production de l'acier, de l'aluminium, des matériaux de construction, des automobiles et des avions les plus propres au monde. Nous avons les matériaux bruts et l'énergie pour le faire. Mais plus important encore, les Canadiens ont les compétences et l'ardeur au travail nécessaires à ces industries.

As we move forward on the economy of the future, no worker or region will be left behind. The Government will bring together provinces, territories, municipalities, and Indigenous communities, as well as labour and the private sector, to tap into global capital and attract investors.

Canada will emerge from this generational challenge stronger and more prosperous.

The Government is taking real action to fight climate change. Now, we must go further, faster.

That means moving to cap and cut oil and gas sector emissions, while accelerating our path to a 100 percent net-zero electricity future.

Investing in public transit and mandating the sale of zero emissions vehicles will help us breathe cleaner air.

Increasing the price on pollution while putting more money back in Canadians' pockets will deliver a cleaner environment and a stronger economy.

Protecting our land and oceans will address biodiversity loss. In this work, the Government will continue to strengthen its partnership with First Nations, Inuit, and Métis, to protect nature and respect their traditional knowledge.

Creating the Canada Water Agency will safeguard that vital resource and support our farmers.

And to address the realities communities across the country already face, the Government will also strengthen action to prevent and prepare for floods, wildfires, droughts, coastline erosion, and other extreme weather worsened by climate change. The Government will be there to build back in communities devastated by these events. This will include the development of Canada's first-ever National Adaptation Strategy.

This is the moment to fight harder for safer communities.

While we address climate change —

While we fight COVID-19 and its consequences —

While we grow our economy for everyone —

We cannot turn away from other challenges.

Gun violence is on the rise in many of our biggest cities.

While investing in prevention and supporting the work of law enforcement, we must also continue to strengthen gun control.

The Government has taken important actions like introducing lifetime background checks.

Alors que nous allons de l'avant avec l'économie du futur, aucun travailleur ou région ne sera oublié. Le gouvernement rassemblera les provinces, les territoires, les municipalités, et les communautés autochtones, ainsi que les syndicats et le secteur privé pour attirer les capitaux mondiaux et les investisseurs.

Le Canada sortira de cette difficulté générationnelle plus fort et plus prospère.

Le gouvernement lutte de façon concrète contre les changements climatiques. Le temps est venu d'aller plus loin, plus vite.

Il faut plafonner et réduire les émissions des secteurs pétrolier et gazier, et aller plus vite vers une électricité complètement carboneutre.

Investir dans les transports en commun et rendre obligatoire la vente de véhicules zéro émission nous aidera à respirer un air plus propre.

Augmenter le prix de la pollution et remettre plus d'argent aux Canadiens nous donnera un environnement plus propre et une économie plus forte.

Protéger nos terres et nos océans va aider à contrer les pertes de biodiversité. À cet égard, le gouvernement continuera de renforcer son partenariat avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis pour protéger la nature et respecter leurs connaissances traditionnelles.

La création de l'Agence canadienne de l'eau protégera cette ressource vitale et aidera nos agriculteurs.

Pour faire face aux réalités déjà présentes partout au pays, le gouvernement mènera une action vigoureuse pour prévenir et prévoir les inondations, les feux de forêt, les sécheresses, l'érosion des côtes et les autres conditions météorologiques extrêmes exacerbées par les changements climatiques. Le gouvernement sera présent pour rebâtir dans les communautés dévastées par ces événements. L'une des mesures sera la toute première stratégie nationale d'adaptation au pays.

C'est le moment de travailler plus fort pour la sécurité des collectivités.

Alors que nous nous attaquons aux changements climatiques —

Alors que nous luttons contre la COVID-19 et ses conséquences —

Alors que nous favorisons une croissance économique pour tous —

Nous ne pouvons ignorer les autres défis.

La violence par arme à feu est en hausse dans plusieurs grandes villes.

Pendant que nous investissons dans la prévention et soutenons le travail des forces de l'ordre, nous devons également continuer de renforcer le contrôle des armes.

Le gouvernement a pris des mesures importantes comme la vérification des antécédents à vie.

The Government will now put forward measures like a mandatory buyback of banned assault-style weapons, and move forward with any province or territory that wants to ban handguns.

During the pandemic, we have also seen an unacceptable rise in violence against women and girls.

The Government is committed to moving forward with a 10-year National Action Plan on gender-based violence, and will continue to support organizations providing critical services.

When someone in our country is targeted because of their gender, or who they love, or where they come from, the way they pray, the language they speak, or the colour of their skin, we are all diminished.

Everyone should be — and feel — safe.

The Government will continue combatting hate and racism, including with a renewed Anti-Racism Strategy.

This is the moment to stand up for diversity and inclusion.

Canadians understand that equity, justice, and diversity are the means and the ends to living together.

Fighting systemic racism, sexism, discrimination, misconduct, and abuse, including in our core institutions, will remain a key priority.

The Government will also continue to reform the criminal justice system and policing.

This is the moment to rebuild for everyone. The Government will continue to invest in the empowerment of Black and racialized Canadians, and Indigenous Peoples. It will also continue to fight harmful content online, and stand up for LGBTQ2 communities while completing the ban on conversion therapy.

As Canadians, our two official languages are part of who we are.

It is essential to support official language minority communities, and to protect and promote French outside and inside Quebec.

The Government will reintroduce the proposed Act for the Substantive Equality of French and English and the Strengthening of the *Official Languages Act*.

To support Canadian culture and creative industries, the Government will also reintroduce legislation to reform the *Broadcasting Act* and ensure web giants pay their fair share for the creation and promotion of Canadian content.

This is the moment to move faster on the path of reconciliation.

Le gouvernement introduira maintenant des mesures comme le rachat obligatoire des armes d'assaut déjà interdites et ira de l'avant avec les provinces et les territoires qui veulent interdire les armes de poing.

Nous avons aussi constaté pendant la pandémie une hausse inacceptable de la violence contre les femmes et les filles.

Le gouvernement est résolu à mettre de l'avant un plan d'action national de dix ans sur la violence fondée sur le sexe et continuera d'aider les organismes qui offrent des services essentiels.

Lorsqu'une personne, dans notre pays, est ciblée en raison de son genre, de la personne qu'elle aime, de son origine, de la façon dont elle prie, de la langue qu'elle parle ou de la couleur de sa peau, nous sommes tous affaiblis.

Tous doivent être en sécurité et se sentir en sécurité.

Le gouvernement continuera de combattre la haine et le racisme, notamment avec une version renouvelée de la stratégie de lutte contre le racisme.

C'est le moment de défendre la diversité et l'inclusion.

Les Canadiens comprennent que l'égalité, la justice et la diversité constituent à la fois la fin et les moyens pour vivre ensemble.

La lutte contre le racisme systémique, le sexisme, la discrimination, les inconduites et la violence, y compris dans nos propres institutions, demeurera une grande priorité.

Le gouvernement poursuivra également son travail de réforme du système de justice pénale et des services de police.

C'est le moment de rebâtir pour tous. Le gouvernement continuera d'investir dans l'autonomisation des Canadiens noirs et racialisés ainsi que des peuples autochtones. De plus, il continuera de lutter contre le contenu préjudiciable en ligne et de défendre les communautés LGBTQ2, et achèvera le travail d'interdiction des thérapies de conversion.

Les deux langues officielles font partie de notre identité.

Il est crucial d'appuyer les communautés de langue officielle en situation minoritaire et de protéger et promouvoir le français non seulement à l'extérieur du Québec, mais également au Québec.

Le gouvernement redéposera sa proposition de Loi visant l'égalité réelle du français et de l'anglais et le renforcement de la *Loi sur les langues officielles*.

Pour aider les industries de la culture et de la création, le gouvernement déposera de nouveau un projet de réforme de la *Loi sur la radiodiffusion* et s'assurera que les géants du Web paient leur juste part pour la création et la promotion de contenu canadien.

C'est le moment d'avancer plus rapidement sur la voie de la réconciliation.

This year, Canadians were horrified by the discovery of unmarked graves at former residential schools.

We know that reconciliation cannot come without truth. As the Government continues to respond to the Calls to Action, it will invest in that truth, including with the creation of a national monument to honour survivors, and with the appointment of a Special Interlocutor to further advance justice on residential schools.

To support communities, the Government will also invest significantly in a distinctions-based mental health and wellness strategy, guided by Indigenous Peoples, survivors, and their families.

Everyone in our country deserves to be safe.

That is why the Government will accelerate work with Indigenous partners to address the national tragedy of Missing and Murdered Indigenous Women, Girls and 2SLGBTQIA+ People.

The Government will also make sure communities have the support they need to keep families together, while ensuring fair and equitable compensation for those harmed by the First Nations Child and Family Services program.

Reconciliation requires a whole-of-government approach, breaking down barriers, and rethinking how to accelerate our work. Whether it is eliminating all remaining long-term drinking water advisories or implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, the Government is committed to closing the gaps that far too many First Nations, Inuit and Métis communities still face today.

This is the moment to fight for a secure, just, and equitable world.

The last 19 months have underscored that we live in a deeply interconnected world.

Canada must stand up on the pressing challenges of our time, through our own commitments and by increasing our engagement with international partners, coalitions, and organizations.

In the face of rising authoritarianism and great power competition, Canada must reinforce international peace and security, the rule of law, democracy, and respect for human rights.

Canada's prosperity — and middle class jobs — depend on preserving and expanding open, rules-based trade and ensuring our supply chains are strong and resilient.

At home, the Government will continue to protect Canadians from threats to our communities, our society, and our democracy.

Cette année, les Canadiens ont été horrifiés par la découverte de tombes anonymes sur le terrain d'anciens pensionnats autochtones.

Nous savons que la réconciliation est impossible sans la vérité. Le gouvernement continuera de donner suite aux appels à l'action. Il investira dans cette vérité, entre autres, en créant un monument national à la mémoire des survivants et en nommant un interlocuteur spécial chargé de faire avancer la justice concernant les pensionnats autochtones.

Pour soutenir les communautés, le gouvernement procédera à des investissements importants dans une stratégie de santé mentale et de mieux-être fondée sur les différences, guidée par les peuples autochtones, les survivants et leur famille.

Toute personne dans notre pays mérite d'être en sécurité.

C'est pourquoi le gouvernement accélérera les travaux avec les partenaires autochtones pour s'attaquer à cette tragédie nationale des femmes, des filles et des personnes 2ÉLGBTQIA+ autochtones disparues et assassinées.

Le gouvernement s'assurera que les communautés ont le soutien nécessaire pour garder les familles unies et que les personnes lésées par le programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations reçoivent une indemnisation juste et équitable.

La réconciliation exige une approche de l'ensemble du gouvernement dans un effort pour supprimer les obstacles et repenser la façon d'accélérer le travail. Qu'il s'agisse d'éliminer les avis à long terme sur la qualité de l'eau potable ou de mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, le gouvernement est résolu à combler les lacunes encore présentes dans trop de communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis.

C'est le moment de lutter pour un monde plus sûr, plus juste et plus équitable.

Les 19 derniers mois l'ont montré : le monde est profondément interconnecté.

Le Canada doit faire face aux défis urgents de notre époque, par ses propres engagements et par un engagement accru auprès des coalitions, des organisations et des partenaires internationaux.

Devant la montée de l'autoritarisme et la lutte entre les grandes puissances, le Canada doit renforcer la paix et la sécurité à l'international, l'État de droit, la démocratie et le respect des droits de la personne.

La prospérité du Canada — et les emplois de la classe moyenne — dépend de la préservation et de l'expansion des échanges commerciaux ouverts et fondés sur les règles. Elle dépend également de la solidité et de la résilience de nos chaînes d'approvisionnement.

Chez nous, le gouvernement continuera de protéger les Canadiens des menaces qui pèsent sur nos communautés, notre société et notre démocratie.

A changing world requires adapting and expanding diplomatic engagement. Canada will continue working with key allies and partners, while making deliberate efforts to deepen partnerships in the Indo-Pacific and across the Arctic.

Increasing Canada's foreign assistance budget each year, and investing in sustainable, equitable, and feminist development that benefits the world's most vulnerable and promotes gender equality will continue to be priorities.

We will always stand up for a brighter future for all.

Conclusion

This decade is still young. With compassion, courage, and determination, we have the power to make it better than how it started.

But that can only happen by standing together.

Parliamentarians, never before has so much depended on your ability to deliver results for Canadians.

That is what people expect and need from you.

In addition to ending this pandemic, their priorities for this 44th Parliament are clear: a more resilient economy, and a cleaner and healthier future for all of our kids.

I do not doubt that you will honour the trust that has been placed in you.

Members of the House of Commons, you will be asked to appropriate the funds to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

Members of the Senate and Members of the House of Commons, may you be equal to the profound trust bestowed on you by Canadians, and may Divine Providence guide you in all your duties.

The Commons withdrew.

Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting resumed.

PRO FORMA BILL

The Honourable Senator Woo introduced Bill S-1, An Act relating to railways.

The bill was read the first time.

Un monde en changement exige l'adaptation et l'accroissement de la diplomatie. Le Canada continuera de travailler avec ses alliés clés tout en déployant des efforts conscients pour approfondir les partenariats dans la région indopacifique et dans l'ensemble de l'Arctique.

Le gouvernement continuera de prioriser l'augmentation annuelle du budget d'aide à l'étranger et l'investissement dans un développement durable, équitable et féministe qui profite aux plus vulnérables du monde entier et fait la promotion de l'égalité des sexes.

Nous travaillerons toujours vers un futur plus radieux pour tous.

Conclusion

La décennie est encore jeune. Avec de la compassion, du courage et de la détermination, nous pouvons corriger son mauvais départ.

Mais nous le pourrions seulement si nous le faisons ensemble.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, votre capacité à fournir des résultats n'a jamais été aussi cruciale.

Les Canadiens s'attendent à ces résultats. Ils en ont besoin.

En plus de mettre fin à la pandémie, leurs priorités pour la 44^e législature sont claires : une économie plus résiliente et un avenir plus propre et plus sain pour tous nos enfants.

Je n'ai aucun doute que vous serez dignes de la confiance placée en vous.

Mesdames et Messieurs les Députés, vous devrez attribuer les crédits nécessaires à la mise en œuvre des services et des dépenses approuvés par le Parlement.

Sénatrices et Sénateurs, Mesdames et Messieurs les Députés, puissiez-vous être dignes de la grande confiance qui vous a été accordée par les Canadiens, et puisse la Divine Providence vous guider dans l'exécution de vos fonctions.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence la gouverneure générale de se retirer.

La séance reprend.

PROJET DE LOI SYMBOLIQUE

L'honorable sénateur Woo dépose le projet de loi S-1, Loi concernant les chemins de fer.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a copy of the speech of Her Excellency the Governor General had been left in his hands.

The speech was read by the Honourable the Speaker.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the speech of Her Excellency the Governor General delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament be taken into consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence la gouverneure générale.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le discours du Trône que Son Excellence la gouverneure générale a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement soit mis à l'étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senators Gold, P.C., Plett, Woo and Tannas:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, and until either the end of the session or the establishment of a different process by the Senate, whichever comes first, the position of Speaker pro tempore be filled by means of a secret ballot by all senators to be held at the earliest opportunity, using the process established by the Speaker for the election of the Speaker pro tempore in the Second Session of the Forty-third Parliament, with timelines adjusted for the current session at the Speaker's discretion; and

That the process provided for above also apply to any vacancy in the position that may arise.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:15 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par les honorables sénateurs Gold, c.p., Plett, Woo et Tannas,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, et jusqu'à la fin de la session ou jusqu'à ce qu'un autre processus soit établi par le Sénat, selon la première éventualité, le poste de Président intérimaire soit pourvu au moyen d'un scrutin secret de tous les sénateurs qui sera tenu dès que possible, en utilisant le processus établi par le Président pour l'élection du Président intérimaire au cours de la deuxième session de la quarante-troisième législature, les échéanciers pour la session en cours étant ajustés à la discrétion du Président;

Que le processus énoncé ci-dessus s'applique aussi à toute vacance du poste qui pourrait se produire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 15, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)